



EUROPOS SĄJUNGOS
TARYBA

Briuselis, 2005 m. rugsėjo 16 d. (05.10)
(OR. fr)

12333/05

PUBLIC 7

PRANEŠIMAS

Dalykas: MĖNESINĖ TARYBOS AKTŲ SANTRAUKA
2005 M. LIEPOS MĖN.

Šio dokumento:

- **I priede** pateikiama 2005 m. liepos mėn. Tarybos priimtų galutinių teisės aktų santrauka. Prie jos pridedami užprotokuluoti pareiškimai, kuriuos galima skelbti viešai (**II priedas**). Santraukoje taip pat nurodyti balsavimo prieš ir susilaikymo atvejai, balsavimo motyvai ir taikomos balsavimo taisyklės;
- **III priede** pateikiamas kitų teisės aktų, Tarybos priimtų 2005 m. liepos mėn., sąrašas ¹, tam tikrais atvejais nurodant balsavimo rezultatus, balsavimo motyvus ir pareiškimus, kuriuos Taryba nusprendė paskelbti viešai.

Šis dokumentas taip pat pateikiamas internete (<http://ue.eu.int>); žr. „Dokumentai“, tada – „Tarybos aktų santrauka“.

Reikėtų pažymėti, kad tik protokolai dėl teisės aktų galutinio priėmimo yra autentiški. Atitinkamų protokolų ištraukas galima gauti Skaidrumo departamente (transparency@consilium.eu.int).

¹ Išskyrus tam tikrus ribotos taikymo srities aktus, pvz. procedūrinius sprendimus, paskyrimus, tarptautiniais susitarimais įsteigtų organų sprendimus, konkrečius sprendimus dėl biudžeto ir t.t.

2005 M. LIEPOS MĖN.			
GALUTINIAI TEISĖS AKTAI	PRIIMTI TEKSTAI	PAREIŠKIMAI	BALSAVIMAS/BALSAVIMO MOTYVAI IR BALSAVIMO TAISYKLĖS
2005 m. liepos mėn. įvykęs Tarybos (Ekonomikos ir finansų reikalai) 2672-as posėdis Tarybos sprendimas dėl euro apsaugos nuo padirbinėjimo paskiriant Europolą centriniu biuru kovoje su eurų padirbinėjimu Tarybos pamatinis sprendimas dėl baudžiamosios teisės sistemos stiprinimo, įgyvendinant teršimui iš laivų taikomą teisę	8380/05 9810/05 + COR 1 (it) + COR 2 (el) + COR 3 (de) + COR 4 (da) + COR 5 + COR 6 (lv) + REV 1 (hu) + REV 1 COR 1 (hu) + REV 3 (lt)	 77/05, 78/05, 79/05 80/05	Vieningai Vieningai

2005 M. LIEPOS MĖN.

GALUTINIAI TEISĖS AKTAI	PRIIMTI TEKSTAI	PAREIŠKIMAI	BALSAVIMAS/BALSAVIMO MOTYVAI IR BALSAVIMO TAISYKLĖS
Tarybos sprendimas dėl valstybių narių užimtumo politikos gairių	10205/05 + COR 1 (lv) + REV 1 (pt) + REV 2 (cs) + REV 3 (de) + REV 4 (lt)		Kvalifikuota balsų dauguma
Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 1177/2003 dėl Bendrijos statistikos apie pajamas ir gyvenimo sąlygas (ES-SPGS)	PE-CONS 3624/05		Kvalifikuota balsų dauguma
Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas dėl į grynųjų pinigų, įvežamų į Bendriją ar išvežamų iš jos, kontrolės	PE-CONS 3646/05	81/05	Kvalifikuota balsų dauguma
Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas, iš dalies keičiantis Tarybos sprendimą 2001/51/EB, patvirtinantį programą, susijusią su Bendrijos pagrindų strategija dėl lyčių lygybės, bei Europos Parlamento ir Tarybos sprendimą Nr. 848/2004/EB, nustatantį Bendrijos veiksmų programą skatinti vyrų ir moterų lygybės srityje Europos lygmeniu aktyvioms organizacijoms	PE-CONS 3630/05		Kvalifikuota balsų dauguma

2005 M. LIEPOS MĖN.

GALUTINIAI TEISĖS AKTAI	PRIIMTI TEKSTAI	PAREIŠKIMAI	BALSAVIMAS/BALSAVIMO MOTYVAI IR BALSAVIMO TAISYKLĖS
Europos Parlamento ir Tarybos direktyva dėl taršos iš laivų ir sankcijų už pažeidimus įvedimo	PE-CONS 3623/05	82/05, 83/05, 84/05, 85/05 ir 86/05	EL ir MT galsavo prieš CY susilaikė Kvalifikuota balsų dauguma
Europos Parlamento ir Tarybos direktyva, iš dalies keičianti Tarybos direktyvą 74/408/EEB dėl motorinių transporto priemonių sėdynių, jų įtvirtinimo įtaisų ir atramų galvai.	PE-CONS 3636/05	87/05 ir 88/05	Kvalifikuota balsų dauguma
Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas dėl teisės naudotis gamtinių dujų perdavimo tinklais sąlygų	PE-CONS 3614/05	89/05	Kvalifikuota balsų dauguma
2005 m liepos 15 d. įvykęs Tarybos (Ekonomikos ir finansų reikalai: biudžetas) 2673-as posėdis			
Tarybos reglamentas, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 2505/96, nustatantį tam tikrų žemės ūkio bei pramonės produktų autonomines Bendrijos tarifines kvotas ir numatantį jų administravimą	10193/05 + COR 2 (fi) + REV 1 (hu) + REV 2 (lt) + REV 3 (sl)		Kvalifikuota balsų dauguma

2005 M. LIEPOS MĖN.			
GALUTINIAI TEISĖS AKTAI	PRIIMTI TEKSTAI	PAREIŠKIMAI	BALSAVIMAS/BALSAVIMO MOTYVAI IR BALSAVIMO TAISYKLĖS
2005 m. liepos 18 d. įvykęs Tarybos (Žemės ūkis ir žuvininkystė) 2676-as posėdis Tarybos sprendimas dėl Europos bendrijos prisijungimo prie Jungtinių Tautų Europos ekonominės komisijos taisyklės Nr. 94, patvirtinančios vienodus reikalavimus transporto priemonėms dėl keleivių apsaugos priekinio susidūrimo atveju, ir taisyklės Nr. 95, patvirtinančios vienodus reikalavimus transporto priemonėms dėl keleivių apsaugos šoninio susidūrimo atveju, taikymo Tarybos direktyva dėl Europos geležinkelių bendrijos (CER) ir Europos transporto darbuotojų federacijos (ETF) susitarimo dėl mobiliųjų darbuotojų, teikiančių su sąveika susijusias tarpvalstybines paslaugas geležinkelių transporto sektoriuje, darbo sąlygų tam tikrų aspektų Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas, iš dalies keičiantis Tarybos sprendimą 2000/819/EB dėl daugiametės įmonių ir verslininkystės, ypač mažųjų ir vidutinių įmonių (MVI), programos (2001–2005 m.)	7590/05 10050/05 + COR 1 (en) + COR 2 (da) + COR 3 (el) + COR 4 (el) + COR 5 (es) PE-CONS 3635/05	90/05, 91/05, 92/05, 93/05, 94/05, 95/05 ir 96/06 97/05	Vieningai AT, SK ir UK susilaikė Kvalifikuota balsų dauguma Kvalifikuota balsų dauguma

PAREIŠKIMAS 77/05**Tarybos pareiškimas dėl galimybės peržiūrėti MARPOL 73/78 konvenciją**

„Taryba ragina Komisiją išnagrinėti galimybę pradėti iniciatyvą Tarptautinėje jūrų organizacijoje, kad būtų peržiūrėta MARPOL 73/78 konvencija, o konkrečiau – jos Priedai dėl taisyklių dėl naftos ir nuodingų skystųjų medžiagų taršos prevencijos, ir susiaurinta draudimų išmesti šiuos produktus į jūrą išimčių apimtis remiantis naujausiais EB ir ES teisės aktais dėl taršos iš laivų, ir taip pat pateikti Tarybai pranešimą 2006 m.“

PAREIŠKIMAS 78/05**Tarybos ir Komisijos pareiškimas dėl pamatinio sprendimo 2 straipsnio suderinimo su Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl taršos iš laivų ir sankcijų už pažeidimus įvedimo 4 ir 5 straipsnių nuostatų galutine redakcija.**

„Taryba ir Europos Komisija, pripažindamos, kad pamatinis sprendimas yra papildomo pobūdžio ir kad reikia jo nuostatas suderinti su Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl taršos iš laivų ir sankcijų už pažeidimus įvedimo nuostatomis, pritaria 2 straipsnio suderinimui su tos direktyvos 4 ir 5 straipsnių nuostatų galutine redakcija.“

PAREIŠKIMAS 79/05

Komisijos pareiškimas dėl 11 straipsnio 3 dalies

„Rengdama pranešimą Tarybai, kaip numatyta 11 straipsnio 3 dalyje, Komisija ketina įvertinti visų priemonių, kurios gali būti pasiūlytos, ekonominį poveikį ir jų poveikį kovai su jūros tarša.“

Komisijos pareiškimas

„Atsižvelgdama į kovos su tarša iš laivų svarbą, Komisija pritaria tam, kad teršiančių medžiagų išmetimas iš laivų būtų laikomas nusikalstama veika, o nacionaliniu lygiu būtų priimtos sankcijos už su tarša iš laivų susijusių Bendrijos teisės aktų pažeidimus.

Vis dėlto, Komisijos nuomone, šis pamatinis sprendimas nėra tinkama teisinė priemonė, kuria valstybės narės būtų įpareigos neteisėtą teršiančių medžiagų išmetimą jūroje laikyti nusikaltimu ir nacionaliniu lygiu priimti atitinkamas baudžiamąsias sankcijas.

Komisija mano – ir tai argumentuoja Teisingumo Teismui pateiktame apeliaciniame skunde C-176/03 dėl Pamatinio sprendimo dėl aplinkos apsaugos pagal baudžiamąją teisę, – kad Bendrija, remdamasi įgaliojimais, kuriuos ji turi Europos bendrijos steigimo sutarties 2 straipsnyje nurodytiems tikslams įgyvendinti, turi teisę reikalauti, kad valstybės narės nacionaliniu lygiu numatytų sankcijas, įskaitant tam tikrais atvejais baudžiamąsias sankcijas, kai tai yra būtina Bendrijos tikslui pasiekti.

Tai tinka klausimams, susijusiems su tarša iš laivų, o teisinį pagrindą sudaro Europos bendrijos steigimo sutarties 80 straipsnio 2 dalis.

Jei Taryba priims šį pamatinį sprendimą nepaisydama šios Bendrijos kompetencijos, Komisija, laukdama sprendimo dėl C-176/03, pasilieka visas Sutartimi jai suteiktas teises.“

Italijos delegacijos pareiškimas

„Jau kurį laiką Italija turi tarpvalstybinio grynujų pinigų judėjimo kontrolės sistemą ir todėl ji pritaria pasiūlymo dėl reglamento esmei ir tikslams.

Dėl ribos, kai taikomas reglamentas, Italija norėtų pareikšti, kad:

- Valstybėse narėse, kurios jau yra priėmusios nacionalines taisykles dėl grynujų pinigų judėjimo kontrolės, minėta riba skiriasi. Tačiau siekiant suderinimo, būtina numatyti vienodą ribą Bendrijos lygiu.
- Mūsų nuomone, pageidautina, kad riba, kai taikomas reglamentas, atitiktų galiojančiuose Bendrijos teisės aktuose nustatytą ribą. Su aptariamu pasiūlymu glaudžiai susijusiose direktyvose dėl pinigų plovimo nustatyta 15 000 eurų riba, kurią pasiekus taikomos prevencinės priemonės. Mūsų nuomone, siekiant išlaikyti Bendrijos taisyklių vieningumą ir bendrą darnumą, ta pati riba turėtų būti naudojama šiame reglamente.
- Be to, skirtingų ribų taikymas piliečiams gali kelti painiavą; taip visų pirma gali atsitikti papildomų taisyklių ar taisyklių, kurias piliečiai laiko tokiomis, atveju.“

PAREIŠKIMAS 82/05

Tarybos pareiškimas dėl 8 konstatuojamosios dalies ir 4 bei 5 straipsnių

„Taryba sutinka, kad neturėtų būti draudžiama nuo baudų rizikos ir kad šį klausimą reikėtų apsvarstyti atitinkamame tarptautiniame forume“.

PAREIŠKIMAS 83/05

Vienašalis Maltos pareiškimas dėl taršos iš laivų

„Malta pritaria direktyvos pagrindiniam tikslui – kovoti su tarša iš laivų, kuri yra vienas iš jūros aplinkai galinčių pakenkti veiksnių. Kadangi Malta yra saloje esanti valstybė, jos ekonominis ir socialinis pragyvenimo šaltinis visiškai priklauso nuo nepažeistos ir tvarios jūros aplinkos.

Tačiau Malta mano, kad esama direktyva neatitinka tarptautinės jūrų teisės. Nustatant taisykles, reglamentuojančias pramonės šaką, pvz., laivybos pramonę, kuri pagal savo pobūdį yra pasaulinė, reikėtų pirmiausia atsižvelgti į tarptautinę jūrų teisę. Malta norėtų pareikšti solidarumą su laivybos pramone, kuri išreiškė susirūpinimą dėl šios direktyvos tinkamumo ir dėl neigiamo poveikio, kurį ji padarys Europos jūreivystei. Tuo metu, kai Europą ir visą pasaulį ištiko krizė dėl jūrininkų trūkumo, ši direktyva ir lygiagretus pamatinis sprendimas gali tik toliau silpninti potencialių jūrininkų motyvaciją tapti jūrininkais, žlugdydami Bendrijos pastangas konstruktyviai spręsti šią problemą.

Malta pakartoja turinti viltį, kad šia direktyva grindžiami vienašaliai veiksmai netaps precedentu, toliau mažinančiu Tarptautinės jūrų organizacijos įtaką. Kiltų didelis susirūpinimas, jeigu tarptautiniam laivybos standartų taikymui kiltų pavojus dėl trečiųjų valstybių, nusprendusių ignoruoti tarptautinius teisės aktus ne dėl pasirengimo laikytis griežtesnių taisyklių, o dėl piktnaudžiavimo ir manipuliavimo priežasčių. Svarbu, kad Europa veiktų atsižvelgdama į savo ilgalaikę pagarbos teisinei valstybei tradiciją ir gintų tarptautinės teisės universalaus taikymo principą, ypač laivybos pramonėje.

Be to, Malta nesutinka, kad neturėtų būti draudžiama nuo su tarša susijusių administracinių ar kitų nebaudžiamojo pobūdžio baudų rizikos. Jei nuo šių baudų rizikos nebūtų draudžiama, laivybos pramonei būtų daromas netinkamas ir nesąžiningas poveikis, nepaisant didelių šios pramonės pastangų laivybos saugai sustiprinti. Maltos nuomone, šis klausimas neturėtų būti reglamentuojamas šioje direktyvoje, kurios tikslas – nustatyti su tarša iš laivų susijusius pažeidimus, susijusias sankcijas nustatant lygiagrečiame pamatiniame sprendime.

Todėl Malta balsuoja prieš šią direktyvą.“

Graikijos pareiškimas

„Graikija pritaria direktyvos tikslui apsaugoti jūros aplinką ir yra ypač suinteresuota, kad ji būtų remiama atsižvelgiant į Graikijos ypatingą geografinę padėtį (ilgą kranto liniją ir daug salų) bei į ypatingą turizmo reikšmę jos nacionalinei ekonomikai.

Tačiau Graikija negali pritarti direktyvos tekstui, kadangi jos nuostatose numatoma daugiau nei galiojančioje tarptautinėje teisėje, o tai galėtų turėti neigiamą poveikį visai laivybai.

Pirmiausia Graikija mano, kad direktyvos nuostatose dėl baudžiamųjų sankcijų taikymo galimybės laivybos veiklai ir jūrininko profesijai numatoma daugiau nei tarptautinės MARPOL konvencijos nuostatose ir jos prieštarauja prekybos laivyno, kuriam turi būti taikomos vienodos tarptautinės taisyklės, tarptautiniam pobūdžiui.

Graikija taip pat mano, kad dėl teisinio netikrumo, kuris galėtų kilti dėl direktyvos įgyvendinimo, sumažėtų Bendrijos jūrininkų ir jūrų transporto srityje dirbančių žmonių teisinės apsaugos lygis ir galiausiai jauni žmonės nebenorėtų rinktis jūrininko profesijos, o jauni verslininkai – dirbti Europos Sąjungos laivybos sektoriuje.

Todėl draudimo nuo su taršos iš laivų susijusių baudų atžvilgiu Graikija, atsižvelgdama į tarptautinę draudimo praktiką, laikosi nuomonės, kad nėra draudžiama tik nuo tų baudų, kurios nustatomos taikant baudžiamąsias sankcijas, rizikos.“

PAREIŠKIMAS 85/05

Vokietijos Federacinės Respublikos Vyriausybė dėl 10a konstatuojamosios dalies

„Vokietijos Federacinės Respublikos Vyriausybė mano, kad Europos pakrantės apsaugos, atsakingos už nelaimingų atsitikimų padarinių prevenciją ir kontrolę, įsteigimas nebūtų naudingas, o ES valstybių narių tvirtesnis bendradarbiavimas šiose srityse duotų daugiau naudos nei nauja Europos organizacija.“

Kipro pareiškimas

„Kipras remia šios direktyvos bendrą principą ir tikslus, t.y. taikyti sankcijas visiems, kurie yra atsakingi už taršą iš laivų, tokiu būdu siekiant kovoti su šiuo reiškiniu ir apsaugoti jūros aplinką.

Dėl laivybos pramonės tarptautinio pobūdžio teisinės nuostatos turi atitikti tarptautines taisykles, o taršos kontrolė nustatant sankcijas atsakingiems subjektams jokia būdu negali būti išimtis.

Kipras mano, kad pakeitimai, padaryti nagrinėjant pasiūlymą dėl direktyvos ir pasiūlymą dėl pamatinio sprendimo, skiriasi nuo atitinkamų tarptautinės MARPOL konvencijos dėl taršos prevencijos ir kontrolės nuostatų.

Dėl šio skirtumo Kipras negalėtų pritarti šių nuostatų priėmimui ir todėl susilaiko balsuojant dėl šios direktyvos.

Be to, pripažindamas draudimo apsaugos, galiojančios atitinkamoms baudoms, reikšmę ir atsižvelgdamas į tarptautinę jūrų draudimo patirtį, Kipras laikosi nuomonės, kad nuo administracinių baudų rizikos gali būti draudžiama, kadangi jos skiriamos remiantis kriterijais, kurie skiriasi nuo kriterijų, pagal kuriuos teismai skiria baudas už pažeidimus, padarytus dėl sukčiavimo ar didelio aplaidumo.“

Italijos delegacijos pareiškimas

„Italija palankiai vertina siūlomas direktyvas ir nori, kad jos būtų greitai priimtos.

Direktyvos dėl sėdynių projekto atžvilgiu Italija pageidautų, kad draudimas įrengti į šonus atsuktas sėdynes būtų taikomas visų kategorijų transporto priemonėms. Šiuo atžvilgiu Italija norėtų paprašyti, kad Komisija toliau nagrinėtų šį klausimą, kad M3 kategorijos transporto priemonėms, kurių maksimali masė yra didesnė kaip 10 tonų, nebūtų pratęstas 5 metų išimčių taikymo laikotarpis, siūlomas pirminiame pasiūlyme.

Direktyvos dėl saugos diržų projekto atžvilgiu Italija norėtų paprašyti, jog Komisija imtųsi priemonių, kad būtų pratęstas privalomas reikalavimas įrengti saugos diržus II klasės autobusuose, kadangi šiose transporto priemonėse, kurios dažnai naudojamos už miesto teritorijų ribų, saugos diržai yra įrengiami pagal Italijos teisės aktus.

Šiuo atžvilgiu Italija norėtų Komisijos paklausti, ar galima šalyje išlaikyti privalomo saugos diržų įrengimo II klasės transporto priemonėse reikalavimą.“

Jungtinės Karalystės pareiškimas

„Jungtinė Karalystė visiškai pritaria trims pasiūlymams, kuriais siekiama pagerinti transporto priemonių saugą jų sėdynių, saugos diržų ir saugos diržų tvirtinimo įtaisų atžvilgiu ir pritaria kuo ankstesniam praktiniam jų įdiegimui.

Tačiau Direktyvos 74/408/EB pakeitimo 3 straipsnyje ir Direktyvų 76/115/EB bei 77/541/EB pakeitimų 4 straipsnyje nurodytos perkėlimo į nacionalinę teisę datos sukelia konkrečių sunkumų JK juridinėms tarnyboms, kurios paprastai reikalauja, kad perkėlimo į nacionalinę teisę laikotarpiai būtų grindžiami dvylika mėnesių nuo įsigaliojimo dienos, o ne šešiais mėnesiais nuo įsigaliojimo dienos, kaip reikalaujama dabartiniuose pasiūlymuose.

Siekdami užtikrinti kuo ankstesnį keleivių saugos visoje Europos Sąjungoje pagerinimą, mes nenorime atidėti šių konkrečių pasiūlymų įgyvendinimo. Tačiau mes norėtume pažymėti, kad reikalausime mažiausiai dvylikos mėnesių šios rūšies pasiūlymų perkėlimo į nacionalinę teisę laikotarpio.“

PAREIŠKIMAS 89/05

Komisijos pareiškimas:

„Šis reglamentas netaikomas laikymui ir prieigai prie saugyklų.

Todėl laikymas ir prieiga prie saugyklų nebus aptariami šio reglamento 9 straipsnio 1 dalyje nustatytoje arba pagal šio reglamento 9 straipsnio 2 dalį iš dalies pakeistose gairėse.“

Tarybos pareiškimas

Tarybos pareiškimas dėl 4 straipsnio žodžio „*penalties*“ vartojimo Europos bendrijos teisinių dokumentų tekstuose anglų kalba.

„Tarybos“ nuomone, žodis „*penalties*“ Europos bendrijos teisinių dokumentų tekstuose anglų kalba vartojamas neutralia prasme ir nėra susijęs tik su baudžiamosios teisės sankcijomis; jis taip pat gali reikšti administracines ir finansines sankcijas, taip pat kitų rūšių sankcijas. Kai valstybės narės pagal Bendrijos teisės aktą privalo nustatyti „*penalties*“, jos gali pasirinkti atitinkamą sankcijų rūšį laikydamosi Europos Teisingumo Teismo praktikos.

Bendrijos kalbų duomenų bazėje pateikiami tokie žodžio „*penalties*“ vertimai į kai kurias kitas kalbas:

čekų kalba „*sankce*“, ispanų kalba „*sanciones*“, danų kalba „*sanktioner*“, vokiečių kalba „*Sanktionen*“, estų kalba „*sanktsioonid*“, prancūzų kalba „*sanctions*“, graikų kalba „*κωρώσεις*“, vengrų kalba „*jogkövetkezmények*“, italų kalba „*sanzioni*“, latvių kalba „*sankcijas*“, lietuvių kalba „*sankcijos*“, maltiečių kalba „*penali*“, olandų kalba „*sancties*“, lenkų kalba „*sankcje*“, portugalų kalba „*sanções*“, slovėnų kalba „*kazni*“, slovakų kalba „*sankcie*“, suomių kalba „*seuraamukset*“ ir švedų kalba „*sanktioner*“.

Jeigu teisinių dokumentų tekstuose anglų kalba anksčiau vartotas žodis „*sanctions*“ pataisytuose dokumentuose pakeičiamas žodžiu „*penalties*“, tai nesudaro didelio skirtumo.“

PAREIŠKIMAS 91/05

Komisijos pareiškimas

Pareiškimas dėl 3 straipsnio

„Rengdama 3 straipsnyje numatytą ataskaitą, Komisija atsižvelgs į ekonominį ir socialinį susitarimo poveikį įmonėms ir darbuotojams, kuriems taikoma ši direktyva.“

PAREIŠKIMAS 92/05

Komisijos pareiškimas

Pareiškimas dėl 5 straipsnio

„Komisija primena, kad pagal Teisingumo Teismo praktiką šioje direktyvoje minimos veiklos nebuvimas valstybėje narėje neatleidžia tos valstybės narės nuo prievolės imtis įstatyminių ar reglamentuojančių priemonių, kad būtų užtikrintas visų šios direktyvos nuostatų perkėlimas į nacionalinę teisę.

Tačiau jei to padaryti negalima dėl geografinių priežasčių, atitinkama valstybė narė nėra atleidžiama nuo perkėlimo į nacionalinę teisę pareigos. Dabartinėmis aplinkybėmis tai būtų taikoma Kiprui ir Maltai.“

PAREIŠKIMAS 93/05

Komisijos pareiškimas

Pareiškimas dėl geležinkelių transporto sektoriaus vystymosi stebėsenos

„Komisija teikia didelę svarbą geležinkelių transporto vystymuisi, kurį lemia Bendrijos direktyvos, priimtos siekiant plėtoti Europos geležinkelius, įskaitant žingsnius rinkos atvėrimo link. Ji tikisi, kad socialiniai partneriai prisidės prie šio vystymosi ir kad socialinis dialogas atspindės šio sektoriaus raidą. Ji ketina nedelsdama prašyti socialinio dialogo komiteto didinti jo reprezentatyvumą, kad jis atitiktų šią raidą.

Atsižvelgdama į tai, Komisija siūlo iki šios direktyvos 5 straipsnyje nurodytos dienos pateikti Tarybai ataskaitą, kurioje atsižvelgiama į ekonominį ir socialinį socialinių partnerių susitarimo poveikį įmonėms ir darbuotojams bei socialinio dialogo diskusijas, vykusias pagal susitarimo 10 ir 11 straipsnius visais susijusiais klausimais, įskaitant 4 straipsnį.

Ji ketina imtis reikiamų iniciatyvų pasiūlydama šios direktyvos pakeitimą, jei socialiniai partneriai pasiektų naują susitarimą, net jei jis būtų sudarytas iki šios direktyvos 5 straipsnyje nurodytos dienos.“

PAREIŠKIMAS 94/05

Vokietijos Federacinės Respublikos pareiškimas, kuriam pritaria Austrijos Respublika

„Vokietijos Federacinės Respublikos, kuriai pritaria Austrijos Respublika, supratimu, direktyva siekiama ne tik užtikrinti darbuotojų, dalyvaujančių teikiant tarpvalstybines geležinkelio paslaugas, apsaugą ir saugą, bet ir skatinti su sąveika susijusių tarpvalstybinių geležinkelio paslaugų vystymą.

Siekiant išvengti galimo neigiamo šios direktyvos poveikio besiformuojančiai Europos geležinkelių transporto rinkai, Federacinė Vyriausybė pabrėžia šių aspektų svarbą:

- tai, kad atsižvelgiant į naujas derybas, numatomas praėjus dvejiems metams nuo socialinių partnerių susitarimo sudarymo, socialiniai partneriai derasi dėl paeiliui einančių poilsio ne namie laikotarpių skaičiaus padidinimo ir tai darydami tinkamai atsižvelgia į privačių geležinkelių transporto bendrovių interesus,
- ir tai, kad Europos Komisija savo ataskaitoje pagal šios direktyvos 3 straipsnį ypatingą dėmesį skiria šios direktyvos poveikiui mažosioms bei vidutinėms geležinkelių transporto įmonėms ir tai darydama apibūdina privačių geležinkelių rinkos dalies ir geležinkelių eismo apskritai vystymąsi kitų transporto rūšių (ypač kelių transporto) atžvilgiu bei įvertina tai atsižvelgdama į šią direktyvą.“

PAREIŠKIMAS 95/05

Nyderlandų pareiškimas

„Nyderlandų delegacija gali pritarti direktyvai, kuria įgyvendinamas socialinių partnerių susitarimas dėl geležinkelio sektoriaus mobiliųjų darbuotojų darbo sąlygų tam tikrų aspektų. Susitarimas užtikrina tarpvalstybines geležinkelio paslaugas teikiančių darbuotojų apsaugą ir saugą.

Nyderlandų delegacija prašo ypač daug dėmesio skirti susitarimo 4 straipsniui, siekiant paskatinti su sąveika susijusių tarpvalstybinių geležinkelio paslaugų vystymą. Šiuo straipsniu nustatoma taisyklė, kad po dienos poilsio ne namie turi būti suteikiamas dienos poilsis namie, suteikiant socialiniams partneriams galimybę nacionaliniu lygiu tartis dėl antro poilsio iš eilės ne namie.

Tuo atveju, jei pakartotinių derybų dėl šio klausimo metu būtų susitarta dėl didesnio vienas po kito einančių poilsio ne namie laikotarpių skaičiaus, Nyderlandų supratimu Komisija kuo greičiau pasiūlys galimą direktyvos pakeitimą, net jei derybos būtų užbaigtos iki direktyvos 5 straipsnyje nurodytos dienos.“

PAREIŠKIMAS 96/05

Jungtinės Karalystės pareiškimas

„Jungtinė Karalystė visiškai remia socialinių partnerių teisę rengti susitarimus ir prireikus siekti, kad jie būtų įgyvendinami direktyvomis.

Kai Ministrų Tarybos prašoma patvirtinti šių susitarimų taikymo srities išplėtimą, kad jie taptų privalomi visiems rinkos dalyviams, ji privalo atsižvelgti į poveikį viso sektoriaus vystymuisi, įskaitant tuos, kuriems diskusijų metu nebuvo tiesiogiai atstovaujama.

Tarybos direktyva dėl mobiliųjų darbuotojų, teikiančių su sąveika susijusias tarpvalstybines paslaugas geležinkelių transporto sektoriuje, darbo sąlygų tam tikrų aspektų siekiama ne tik užtikrinti darbuotojų apsaugą bei saugą, bet ir paskatinti paslaugų vystymą.

Nuo šio susitarimo pasirašymo buvo susitarta dėl naujų Bendrijos priemonių, skirtų užbaigti tarptautinio krovinių vežimo geležinkeliais liberalizavimą. JK pritaria daugelio sektoriaus suinteresuotų subjektų susirūpinimui dėl to, kad kai kurių direktyvos nuostatų įgyvendinimas galėtų turėti neigiamos įtakos augimo galimybėms, ir dėl to pablogėtų užimtumo perspektyvos. Tai galėtų kelti pavojų ir Komisijos tikslui – kad krovinių vežimo geležinkeliais dalis iki 2010 m. pasiektų 1998 m. lygį. Todėl mes prašome socialinių partnerių apsvarstyti iki šiol nurodytus susirūpinimą keliančius klausimus 2006 m. sausio mėn. rengiant susitarimo įvertinimą.

Mes palankiai vertiname Europos Komisijos išipareigojimą rengiant būsimą ataskaitą apie įgyvendinimą atsižvelgti į direktyvos ir susitarimo socialinį ir ekonominį poveikį. Tačiau tam, kad bet koks teisės aktas būtų veiksmingas, svarbu, kad iki akto priėmimo būtų tinkamai konsultuojamasi su tais, kuriems tos priemonės turės įtakos, ir kad jie galėtų pareikšti savo nuomonę.

Platesniu mastu JK mano, kad nuodugnesnis ir laiku atliekamas socialinių partnerių susitarimų išankstinis poveikio įvertinimas atitiktų Komisijos „reglamentavimo gerinimo užimtumui ir augimui skatinti“ darbo planą.“

*

*

*

KOMISIJOS PATEIKTA INFORMACIJA

Remdamasi socialinių partnerių pateikta informacija

Komisija nurodė susipažinimui šiuos punktus:

1 straipsnis

Teritorinė taikymo sritis

Šis susitarimas taikomas mobiliesiems geležinkelio darbuotojams, paskirtiems teikti su sąveika susijusias tarpvalstybines paslaugas. Kad būtų laikomas tokiu, geležinkelio darbuotojas turi būti paskirtas teikti šios rūšies paslaugas daugiau nei vieną valandą per dieną. Taigi, valandų, praleistų teikiant tokią paslaugą, skaičiavimas grindžiamas ne vidutiniu valandų skaičiumi per tam tikrą laikotarpį, bet absoliučiu valandų skaičiumi. Todėl susitarimas taikomas ir tiems geležinkelio darbuotojams, kurie tokią paslaugą teikia nereguliariai. Socialiniai partneriai specialiai paliko valstybėms narėms pačioms nustatyti sąlygas, taikomas dirbantiems ir nacionaliniu, ir tarpvalstybiniu lygiu.

Šio susitarimo taikymas tam tikrais atvejais yra neprivalomas. Iš tikrųjų socialiniai partneriai nesiekia šiam susitarimui suteikti viršenybės jau priimtų vietinio lygio susitarimų atžvilgiu, net jei šie ir nukryptų nuo šio susitarimo. Šie nukrypstantys susitarimai turėtų likti galioti dėl su sąveika susijusio tarpvalstybinio eismo riboto pobūdžio.

2 straipsnis

Sąvokos

Socialiniai partneriai nenori, kad šis susitarimas būtų taikomas personalui, dirbančiam valymo ar maitinimo paslaugų skyriuose. Tokie darbuotojai paprastai įdarbinami ne iš geležinkelių transporto sektoriaus.

3 straipsnis

Dienos poilsis namie

Socialiniai partneriai pabrėžia, kad „sutrumpintas dienos poilsis“ reiškia bet kokį laiko kiekį, kuris atimamas iš mažiausiai 12 paeiliui einančių valandų per 24 valandų laikotarpį: nesvarbu, ar tai 3 valandos, ar 5 minutės, tai turi būti laikoma sutrumpintu dienos poilsiu. Socialiniai partneriai palieka nacionalinėms institucijoms nustatyti „labai sutrumpinto dienos poilsio“ sąvoką, su sąlyga, kad trukmė nebus sutrumpinta „daugiau nei iki 9 valandų vieną kartą per 7 dienas“, kaip nustatyta straipsnyje. Jie taip pat aiškiai nurodė, kad 3 straipsnis turi būti aiškinamas taip, kad leidžiamas tik vienas sutrumpinimas per 7 dienų laikotarpį, nesvarbu kokia būtų tokio sutrumpinimo trukmė.

4 straipsnis

Dienos poilsis ne namie

Susitarimas nustato mažiausią poilsio ne namie trukmę: 8 valandas per 24 valandų laikotarpį.

Socialiniai partneriai paaiškino, kad nors ši nuostata nenustato kompensuojančio poilsio, ji taip pat nepanaikina galimybės jį numatyti. Nacionalinės institucijos perkeldamos susitarimą į nacionalinę teisę savo nuožiūra gali numatyti kompensuojantį poilsį arba jo nenumatyti.

Tačiau šis straipsnis draudžia turėti daugiau nei du poilsio ne namie laikotarpius. Dviejų poilsio laikotarpių riba yra socialinių partnerių gilių derybų rezultatas ir yra bendrojo susitarimo dalis.

Socialiniai partneriai paaiškino, kad žodis „derybos“ 14 išnašoje (tekstas prancūzų kalba) reiškia, kad dalyvaujančių šalių derybos baigiasi susitarimu. Šis susitarimas gali būti kolektyvinė sutartis ar susitarimas, sudaryti su įmone. Toje pačioje išnašoje terminas „kompensacija“ turi būti aiškinamas taip, kad, priklausomai nuo derybų baigties, apimtų ir piniginę kompensaciją, ir laiko kompensaciją. Nepaisant to, socialiniai partneriai pabrėžė, kad susitarimo tikslas yra užtikrinti darbuotojų saugą ir apsaugoti jų sveikatą, ir kad šis tikslas yra svarbus šios sąvokos aiškinimui.

Socialiniai partneriai aiškiai nurodė, kad jų tikslas nėra būti griežtesniais nei numatyta darbo laiko direktyvoje ir kad terminas „socialiniai partneriai“ šioje išnašoje turėtų būti aiškinamas „dviejų pramonės šalių“ prasme, kaip ir šioje direktyvoje.

5 straipsnis

Pertraukos

Pagal šį susitarimą pertrauka gali būti padalinta į kelias dalis. Dalių skaičius ir trukmė susitarime nenurodomi, todėl dėl jų galima nuspręsti nacionaliniu lygiu. Suprantama, turėtų būti laikomasi „darbuotojo veiksmingo jėgų atgavimo“ tikslo.

Žodis „*devrait*“ (tekste prancūzų kalba) reiškia, kad nenumatytais atvejais, kurie turėtų įtakos pertraukų planavimui, traukinys nesustos, kad darbuotojai galėtų pailsėti.

6 straipsnis

Savaitės poilsis

Pagal šį susitarimą darbuotojui per 52 darbo savaites per metus turėtų būti suteikiamos vidutiniškai dvi laisvos dienos per savaitę (neįskaičiuojant dienos poilsio). Tai sudarytų 104 dvidešimt keturių valandų trukmės poilsio laikotarpius. Jei darbuotojas turi 4 atostogų savaites, tuomet jis dirbtų 48 savaites ir turėtų 96 poilsio laikotarpius.

52 darbo savaitžių laikotarpiu, šie poilsio laikotarpiai turėtų sudaryti:

- 12 savaitžių per metus, kai darbuotojui suteikiamos 60 poilsio valandų paeiliui įskaitant savaitgalį (šeštadienį ir sekmadienį);
- 12 savaitžių per metus, kai darbuotojui suteikiamos 60 papildomų poilsio valandų paeiliui, kurių metu nėra garantijos, kad bus įtrauktas savaitgalis.

Kitomis savaitėmis darbuotojui turėtų būti suteikiamos mažiausiai 36 poilsio valandos iš eilės (vienas savaitės poilsis ir vienas dienos poilsis). Iš viso vidutinė poilsio trukmė turėtų būti $36 + 24$ valandos per savaitę. Nors kiekvienas darbuotojas turi teisę į vidutiniškai dvi poilsio dienas per savaitę vienerių metų laikotarpiu, šis susitarimas tik garantuoja bet kurią savaitę mažiausiai 24 valandų poilsio laikotarpį ir 12 valandų dienos poilsio laikotarpį, t. y. 36 valandas per savaitę.

Trumpesnių nei vieneri metai sutarčių atveju, šis susitarimas taikomas *pro-rata* principu. Nuostatos, taikomos darbuotojams, teikiantiems su sąveika susijusias paslaugas trumpiau nei metus, nustatomos nacionaliniu lygiu.

7 straipsnis
Vairavimo trukmė

Vairavimo trukmė šiame straipsnyje turi būti suprantama kaip suplanuota vairavimo trukmė. Galima sujungti vairavimo trukmę su kitomis užduotimis iki leidžiamos darbo laiko ribos. Reikia pastebėti, kad tais atvejais, kai vairavimo trukmė pratęsiama dėl nesusplanuotų įvykių arba kai vairavimo trukmė sujungiama su kitomis užduotimis, didžiausias savaitės darbo laikas reglamentuojamas pagal darbo laiko direktyvą, o ne šį susitarimą.

8 straipsnis
Kontrolė

Socialiniai partneriai mano, kad saugomi registrai turi būti prieinami darbuotojams ir nacionalinėms institucijoms. Nacionalinės institucijos savo nuožiūra sprendžia, kur saugoti registrus. Registrai turi užtikrinti, kad būtų laikomasi visų šio susitarimo nuostatų, įskaitant nuostatas dėl vairavimo laiko.

9 straipsnis
Nekintamumo išlyga

Šio susitarimo įgyvendinimas nėra tinkamas pagrindas sumažinti bendrą apsaugos lygį, taikomą mobiliesiems darbuotojams, teikiantiems su sąveika susijusias tarpvalstybines paslaugas.

10 straipsnis

Vėlesni veiksmai dėl susitarimo

Šiame susitarime „pasirašiusios šalys“ ir „šalys“ reiškia tą patį.

Šiuo susitarimu socialiniai partneriai įdiegė šio susitarimo perkėlimo į nacionalinę teisę ir taikymo valstybėse narėse stebėjimą ir pasikeitimą informacija šiais klausimais. Ši veikla yra atskirta nuo Komisijos pareigos vykdyti Tarybos direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę stebėseną.

11 straipsnis

Įvertinimas

Be to, atsižvelgdamos į įvertinimą, pasirašiusios šalys įsipareigoja stebėti su sąveika susijusio tarpvalstybinio eismo sektoriaus raidą.

Socialinių partnerių nuomone, įvertinimas prasidės 2006 m., nors 2006 m. sausio mėn. gali atrodyti per daug arti. Šio įvertinimo tikslas yra stebėti su sąveika susijusios tarpvalstybinės rinkos evoliuciją ir atsižvelgiant į pradinę patirtį įvertinti šio susitarimo nuostatas.

12 straipsnis

Peržiūra

Straipsnis dėl peržiūros yra standartinis šios rūšies susitarimų peržiūros straipsnis.

PAREIŠKIMAS 97/05

Komisijos pareiškimas dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo, iš dalies keičiančio Tarybos sprendimą 2000/819/EB dėl daugiametės įmonių ir verslininkystės, ypač mažųjų ir vidutinių įmonių (MVI), programos (2001–2005 m.)¹

„Komisija patvirtina, kad įgyvendinant 2006 m. daugiametę programą, patvirtinus teisės aktų leidėjams, ji skirs papildomai lėšų Bendrijos finansinėms priemonėms² siekiant padidinti MVI galimybes gauti finansavimą.“

¹ KOM (2004) 781 galutinis, 2004 12 7.

² Kaip apibrėžta 2000 m. gruodžio 20 d. pirminio sprendimo dėl daugiametės programos (2000/819/EB) I priedo 4 punkto a papunktyje.

2005 M. LIEPOS MĖN.	
KITI TEISĖS AKTAI	Viešas balsavimas
2005 m. liepos 1 d. užbaigta rašytinė procedūra Tarybos sprendimas, įgaliojantis Komisiją pradėti derybas Europos bendrijos vardu Jungtinių Tautų tarptautinės prekybos teisės komisijoje (UNCITRAL) dėl konvencijos dėl elektroninių ryšių naudojimo tarptautinėse sutartyse projekto 10705/05 <u>Vieši pareiškimai</u> <u>Komisijos pareiškimas</u> 1. „Derybų dėl UNCITRAL metu Komisija koordinuos valstybių narių poziciją siekdama užtikrinti, kad būsimos UNCITRAL Konvencijos dėl elektroninių ryšių naudojimo tarptautinėse sutartyse nuostatos neprieštarautų Direktyvos EB/2000/31 dėl elektroninės komercijos nuostatomis, ypač jos sąvokų apibrėžimų nuostatomis (visų pirma susijusioms su buveinės vieta, 2 straipsnis), nuostatomis dėl pateiktinos bendrosios informacijos (5 straipsnis), sutarčių traktavimo (9 straipsnis), iki sutarties sudarymo teiktinos informacijos (10 straipsnis), užsakymų pateikimą reglamentuojančių principų (11 straipsnis). 2. Atitinkamai derybų metu Komisija įvertina, ar reikia netaikymo sąlygos, siekiant užtikrinti, kad valstybės narės taikytų visas Direktyvos EB/2000/31 nuostatas savo tarpusavio santykiuose, ypač 1 dalyje paminėtais klausimais. 3. Komisija užtikrins, kad derybos vyktų glaudžiai bendradarbiaujant su UNCITRAL atstovaujamomis valstybėmis narėmis. Šia linkme bus organizuojami posėdžiai vietoje, siekiant užtikrinti bendrą dalyvių poziciją. Pirmasis parengiamasis posėdis bus organizuojamas liepos 4 d. Vienoje, prieš prasidedant UNCITRAL sesijai. <u>Prancūzijos delegacijos pareiškimas</u> „Pasiūlyme dėl įgaliojimo nurodyta, kad Komisija „veda derybas“. Dėl to Prancūzija nori priminti, kad Europos bendrija nėra UNCITRAL narė ir Komisija dalyvauja tik stebėtojos teisėmis; todėl, kad ir kokie būtų jai suteikti įgaliojimai, ji negali dalyvauti diplomatiniam procese su trečiosiomis šalimis, kurios yra UNCITRAL narės, veikdama Sąjungos valstybių narių vardu kaip pagrindinė derybininkė.	

2005 M. LIEPOS MĖN.	
KITI TEISĖS AKTAI	Viešas balsavimas
<i>Be to, ši konvencija priklauso ne išimtinai jos kompetencijai, o kompetencijai, kuria ji dalijasi su valstybėmis narėmis ir kurią ji turi tik tose srityse, kuriose jai teisės aktais buvo suteikta išorės kompetencija. Todėl, nepaisant pasiūlyme dėl įgaliojimų vartojamos formuluotės, iš esmės Komisija koordinuos veiklą Bendrijos lygiu, kad nustatytų Bendrijos derybinę poziciją tik jos kompetencijos klausimais, kurią galės išreikšti Komisija, pirmininkaujančios valstybės narės delegacija arba kita delegacija, atsižvelgiant į tai, ką nuspręs valstybės narės.“</i>	
2005 m. liepos 12 d. įvykęs Tarybos (Ekonomikos ir finansų reikalai) 2672-as posėdis	
Tarybos sprendimas dėl valstybių narių užimtumo politikos gairių 10205/05 ir 10667/05	
Tarybos sprendimas, iš dalies keičiantis Sprendimą 1999/70/EB dėl nacionalinių centrinių bankų išorės auditorių, De Nederlandsche Bank išorės auditoriaus atžvilgiu 9669/05	
Tarybos sprendimas, iš dalies keičiantis Sprendimą 2001/264/EB dėl Tarybos saugumo nuostatų patvirtinimo 9445/05	
Tarybos reglamentas, nutraukiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 1995/2000, nustatančio galutinius antidempingo muitus karbamido ir amonio nitrato tirpalų, kurių kilmės šalis <i>inter alia</i> yra Alžyras, importui, peržiūrą dėl naujojo eksportuotojo 10266/05	
Tarybos reglamentas, nustatantis galutinį antidempingo muitą dviračių, kurių kilmės šalis yra Vietnamas, importui ir iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 1524/2000, nustatantį galutinį antidempingo muitą dviračių, kurių kilmės šalis yra Kinijos Liaudies Respublika, importui 10062/05 + REV 1 (sl)	
	EE, DK, NL ir SE balsavo prieš

2005 M. LIEPOS MĖN.	
KITI TEISĖS AKTAI	Viešas balsavimas
Tarybos reglamentas dėl tam tikrų apribojimų, taikomų tam tikrų plieno gaminių importui iš Ukrainos, administravimo, ir panaikinantį Reglamentą (EB) Nr. 2266/2004 10597/05 Tarybos sprendimas dėl Europos bendrijos ir Ukrainos Vyriausybės susitarimo dėl prekybos tam tikrais plieno gaminiais sudarymo 10507/05 Tarybos nuomonė dėl atnaujintos Portugalijos stabilumo programos 11122/05 + COR 1 (de) 2005 m. liepos 18 d. įvykęs Tarybos (Bendrieji reikalai ir išorės santykiai) 2674-as posėdis Tarybos reglamentas, nustatantis tam tikras konkrečias ribojančias priemones asmenims, kurie savo veiksmais pažeidžia ginklų embargą Kongo Demokratinei Respublikai 10602/05 + REV 1 (en) Tarybos reglamentas, nustatantis tam tikras konkrečias ribojančias priemones, taikytinas tam tikriems asmenims, trukdantiems taikos procesui ir pažeidžiantiems tarptautinę teisę konflikte Sudano Darfūro regione 10603/05 + COR 1 (fi) + COR 2 (el) + REV 1 (en) + REV 2 (de) + REV 3 (it) + REV 4 (es) + REV 5 (hu) + REV 6 (sl) + REV 7 (pt) + REV 8 (fr) + REV 9 (dk) Tarybos bendrieji veiksmai dėl Europos Sąjungos tolesnio prisidėjimo prie konflikto sprendimo proceso Gruzijoje/Pietų Osetijoje 10317/05 + COR 1 (en) Tarybos bendrieji veiksmai dėl paramos TATENA veiklai branduolinio saugumo ir patikros srityse ir įgyvendinant ES kovos su masinio naikinimo ginklų platinimu strategiją 9338/05	

2005 M. LIEPOS MĖN.	
KITI TEISĖS AKTAI	Viešas balsavimas
Europos Sąjungos ir Čilės Respublikos susitarimas dėl Čilės Respublikos dalyvavimo Europos Sąjungos karinėje krizių valdymo operacijoje Bosnijoje ir Hercegovinoje (operacija ALTHEA) 9843/05 ir 10475/05 + COR 1 (fr) + ADD 1 Tarybos bendrieji veiksmai, įsteigiantys Europos saugumo ir gynybos koledžą (ESGK) 10547/05 ir 11013/05 + ADD 1 Tarybos bendrieji veiksmai dėl Europos Sąjungos civilinių ir karinių veiksmų, skirtų Afrikos Sąjungos misijai Sudano Darfūro regione remti 10919/05 + COR 1 (en) + REV 1 (sv) ir 11224/05 + ADD 1 Tarybos bendrieji veiksmai dėl Europos Sąjungos specialiojo įgaliojimo Sudane paskyrimo 10796/1/05 REV 1 Tarybos išvadų dėl Europos civilinės saugos pajėgumų tobulinimo priėmimas 10576/05 + COR 1 (en) + COR 2 Tarybos sprendimas dėl Europos bendrijos ir Kanados Vyriausybės susitarimo dėl API/PNR duomenų apdorojimo sudarymo 9811/05 Tarybos reglamentas, nustatantis galutinį antidempingo muitą ir laikinojo muto, nustatyto Kinijos Liaudies Respublikos kilmės bario karbonato importui, galutinį surinkimą 10701/05 Tarybos reglamentas, nustatantis galutinį antidempingo muitą ir laikinojo muto, nustatyto Kinijos Liaudies Respublikos kilmės rankinių padėklų krautuvų bei jų esminių dalių, galutinį surinkimą 10677/05	DK, EE, NL, LT, PT ir SE balsavo prieš CZ, IT, PL, SK, UK susilaikė NL ir UK balsavo prieš CZ ir EL susilaikė

2005 M. LIEPOS MĖN.	
KITI TEISĖS AKTAI	Viešas balsavimas
Tarybos sprendimas dėl Europos bendrijos ir Kazachstano Respublikos Vyriausybės susitarimo dėl prekybos tam tikrais plieno gaminiais sudarymo 9362/05 + COR 1 (en) + COR 2 (en) Tarybos reglamentas dėl tam tikrų apribojimų, taikomų tam tikrų plieno gaminių importui iš Kazachstano Respublikos, administravimo, panaikinantį Reglamentą (EB) Nr. 2265/2004 9140/05 + COR 1 (en) + COR 2 (en) Tarybos sprendimas dėl Europos sutarties, steigiančios Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Rumunijos Respublikos asociaciją, papildomo protokolo siekiant pratęsti Europos sutarties 2 protokolo 9 straipsnio 4 dalyje nustatytą laikotarpį 3 straipsnyje nustatytų sąlygų įvykdymo 10591/05 Tarybos sprendimas dėl Europos ir Viduržemio jūros regiono valstybių susitarimo, įsteigiančio Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Alžyro Liaudies Demokratinės Respublikos asociaciją, sudarymo 10819/02, 6786/02 ir 11082/05 2005 m. liepos 18 d. įvykęs Tarybos (Žemės ūkis ir žuvininkystė) 2676-as posėdis Tarybos reglamentas, priimančias autonomines ir pereinamojo laikotarpio priemones pradedant iš Šveicarijos importuojamiems gyviems galvijams taikyti Bendrijos muitų tarifinę kvotą 10730/05 ir 11139/05	

2005 M. LIEPOS MĖN.	
KITI TEISĖS AKTAI	Viešas balsavimas
Tarybos sprendimas dėl Protokolo, iš dalies keičiančio Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Kinijos Liaudies Respublikos susitarimą dėl jūrų transporto, sudarymo, siekiant atsižvelgti į Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą 6721/05 ir 7996/05 Tarybos sprendimas dėl Susitarimo dėl Afrikos ir Eurazijos migruojančių vandens paukščių išsaugojimo sudarymo Europos bendrijos vardu 8647/05 + COR 1 (fi) + REV 1 (en) + REV 2 (lt) + ADD1 ir 10729/05 + ADD 1 Tarybos bendroji pozicija siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą dėl mašinų, iš dalies keičiančią Direktyvą 95/16/EB 5786/05 + REV 1 (it) + COR 1 (fi) + ADD 1 + ADD 1 COR 1 (pl) ir 10855/05 + ADD 1 + ADD 1 COR 1 (fr) Tarybos priimta bendroji pozicija siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą dėl Orhuso konvencijos dėl teisės gauti informaciją, visuomenės dalyvavimo priimančios sprendimus ir teisės kreiptis į teismus aplinkosaugos klausimais nuostatų taikymo Bendrijos institucijoms ir organams 6273/05 + REV 1 (lt) + ADD 1 + ADD 1 COR 1 (fr) ir 10896/05 + ADD 1 Tarybos priimta bendroji pozicija, siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą dėl baterijų ir akumuliatorių bei baterijų ir akumuliatorių atliekų ir Direktyvos 91/157/EEB panaikinimo 5694/05 + COR 1 (pt) + REV 1 (mt) + REV 2 (fi) + REV 2 COR 1 (fi) + REV 3 (lt) + REV 4 (es) + ADD 1 + ADD 1 COR 1 (fi) ir 10844/05 + ADD 1	BE balsavo prieš DE susilaikė BE, EL, IE ir IT susilaikė

2005 M. LIEPOS MĖN.	
KITI TEISĖS AKTAI	Viešas balsavimas
Tarybos priimta bendroji pozicija siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą dėl Tarptautinio saugaus valdymo kodekso įgyvendinimo Bendrijoje ir panaikinantį Tarybos reglamentą (EB) Nr. 3051/95 6919/05 + COR 1 (pl) + ADD 1 + ADD 1 COR 1 (lt) ir 10843/05 Europos Parlamento ir Tarybos rekomendacija siekiant supaprastinti valstybių narių vykdomą vienodų trumpalaikių vizų išdavimą trečiųjų šalių mokslo darbuotojams, keliaujantiems Europos bendrijoje mokslinių tyrimų vykdymo tikslais PE-CONS 3621/1/05 REV 1 ir 10914/05 2005 m. liepos 25 d. užbaigta rašytinė procedūra Tarybos reglamentas, nustatantis galutinį antidempingo muitą tam tikrų Kinijos Liaudies Respublikos kilmės liejinių importui 11081/05 2005 m. liepos 26 d. užbaigta rašytinė procedūra Tarybos Reglamentas, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 2268/2004, įvedantį galutinį antidempingo muitą volframo karbido ir lydytojo volframo karbido, kurių kilmės šalis yra Kinijos Liaudies Respublika, importui 10838/05 + COR 1 (de) 2005 m. liepos 27 d. užbaigta rašytinė procedūra Tarybos sprendimas dėl informacijos teikimo Šveicarijai pagal esamus susitarimus su Kovos su terorizmu grupe dėl praktinio keitimosi įslaptinta informacija pagrindinių principų 11371/05	
	DK, FI, NL ir SE balsavo prieš DE susilaikė

2005 M. LIEPOS MĖN.	
KITI TEISĖS AKTAI	Viešas balsavimas
2005 m. liepos 28 d. užbaigtos rašytinės procedūros - Tarybos sprendimas dėl perviršinio deficito Italijoje – Europos bendrijos steigimo sutarties 104 straipsnio 6 dalies taikymas 11123/05 - Tarybos rekomendacija Italijai siekiant ištaisyti perviršinio valstybės biudžeto deficito padėtį – Europos bendrijos steigimo sutarties 104 straipsnio 7 dalies taikymas 11124/05 Tarybos sprendimas dėl Bendrijos pozicijos Asociacijos taryboje dėl Europos–Viduržemio jūros regiono susitarimo, įsteigiančio asociaciją tarp Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Izraelio Valstybės, 73 straipsnio įgyvendinimo 11130/05 Tarybos bendrieji veiksmai - pratęsiantys Europos Sąjungos specialiųjų įgaliotinių Moldovoje, Artimųjų Rytų taikos procese, Bosnijoje ir Hercegovinoje, Buvusiojoje Jugoslavijos Respublikoje Makedonijoje ir Afganistane įgaliojimų terminą - pratęsiantys Europos Sąjungos specialiųjų įgaliotinių Afrikos didžiųjų ežerų regione ir Pietų Kaukaze įgaliojimų terminą ir iš dalies juos keičiantys 10836/05, 10831/05, 10963/05, 11196/05, 10835/05, 10833/05, 11195/05 ir 11002/2/05 REV 2 10759/05, 10762/05, 10757/05, 11159/05, 10760/05, 10761/05 ir 10753/05 - dėl Europos Sąjungos specialiojo įgaliotinio Vidurio Azijoje paskyrimo 10798/1/05 REV 1	
